

# E130 - Keroro Platoon: Back in Operation, Sir! / Galulu Platoon: This is How We Have Fought the War, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14] [SONG] ---**

Sounds ring out and they reach you.

**[00:14] [SONG] ---**

Oto ga natte todoite'te

**[00:18] [SONG] ---**

They linger on, and they teach you.

**[00:18] [SONG] ---**

Sore ga ato ni tsunagattari ne

**[00:21] [SONG] ---**

The words I sing and the sights I see...

**[00:21] [SONG] ---**

Utau kotoba to mieru keshiki to

**[00:24] [SONG] ---**

But never mind that, 'cause I gotta sleep!

**[00:24] [SONG] ---**

Sonna koto yori nemui ne

**[00:27] [SONG] ---**

The rain passed by and gave me a shock.

**[00:27] [SONG] ---**

Ame ga satte odorite

**[00:29] [SONG] ---**

The sky cleared up and I'm like, "What?"

**[00:29] [SONG] ---**

Soto ga harete utagattari ne

**[00:32] [SONG] ---**

Should I buy an umbrella,  
or should I just watch out?

**[00:32] [SONG] ---**

Kasa o kau to ka ki o tsukeru to ka

**[00:35] [SONG] ---**

I've had enough of showing off my clout.

**[00:35] [SONG] ---**

Mou sanzan furutte

**[00:44] [SONG] ---**

You tell me first to get stronger!

**[00:44] [SONG] ---**

Mazu wa joubu ni naru tte

**SIGN** Strategy Meeting

Gundam Models

Cleaning

Laundry

Gundam Models again

Training

Good night

**[00:47] [SONG] ---**

You tell me soon I'll get bigger!

**[00:47] [SONG] ---**

Hayaku ookiku naru tte

**[00:56] [SONG] ---**

You tell me that tomorrow comes the war.

**[00:56] [SONG] ---**

Asu wa shoubu ni naru tte

**[00:59] [SONG] ---**

You tell me soon I'll start to miss 'em all.

**[00:59] [SONG] ---**

Hayaku aitaku naru tte

**[01:11] [SONG] ---**

You tell me soon I'll start to miss 'em all.

**[01:11] [SONG] ---**

Hayaku aitaku naru tte

**[01:31] ---**

Kero kero kero.

**[01:35] ---**

Kero. How fun, how fun,

**[01:38] ---**

laundry, laundry...

**[01:40] ---**

The sergeant seems to be having quite  
a lot of fun doing the laundry.

**[01:40] ---**

Fun, fun laundry...

**[01:43] ---**

Bwaan!

**[01:44] ---**

Cleaning is so much fun!

**[01:47] ---**

Window 99.9% transparent.

**[01:53]** ---

Maintenance complete here, too.

**[01:55]** ---

Now the screen's brighter than before.

**[01:59]** ---

Here you are.

**[02:00]** ---

It is but humble tea, I am afraid.

**[02:02]** ---

What's wrong with you guys?

**[02:05]** ---

The whole house is sparkling.

**[02:07]** ---

I feel like the stupid frogs  
are not their normal selves.

**[02:11]** ---

Wheeee.

**[02:12]** ---

Kero kero kero.

**[02:14]** ---

But they look the same as always.

**[02:17]** ---

What?! No, look more closely!

**[02:20]** ---

Here! And here!

**[02:22]** ---

Well, they're doing what we told  
them to, so I guess it's okay!

**[02:25]** ---

Yeah.

**[02:27]** ---

Well, they're completely blatant fakes,  
but Natsumi-chan and Fuyuki-kun

**[02:31]** ---

don't appear to have noticed,  
just as before.

**SIGN** Kerokerokerokero...

**SIGN** Tamatamatamatama...

**SIGN** Girogirogirogiro...

**SIGN** Kulukulukulukulu...

**SIGN** Dorodorodorodoro...

**[02:40]** ---

And as for what the real  
Keroro Platoon are up to...

**[02:47]** ---

Keroro Platoon: Back in Operation, Sir!

**SIGN** Shonen Alpha

**[02:57]** ---

Ahhh, so lazy, sir...

**[02:59]** ---

Now that the Pekopon invasion deadline's gone,

**[03:02]** ---

I feel like I've, y'know, lost all my drive?

**SIGN** Potato Chips

**[03:04]** ---

No kidding.

**[03:06]** ---

Ah. Itchy butt.

**[03:09]** ---

Sorry!

**[03:10]** ---

Y-You guys...

**[03:11]** ---

Are you happy to be like that?!

**[03:13]** ---

The invasion deadline may have gone,  
but we're still invaders, you know!

**[03:17]** ---

Y-Yes, you're right, sir!

**[03:19]** ---

I must turn over a new leaf! Tighten my  
helmet strap in the hour of victory!

**[03:23]** ---

Now... Now is the time for us to...

**SIGN** Long Vacation

**[03:26]** ---

...play around like we've never  
played around before, sir!

**[03:30]** ---

That's not it, and you know it!

**SIGN** Pekopon Invasion Meeting

Important Leisure Meeting & Stuff

**[03:35]** ---

So! What event are we going  
to amuse ourselves with?

**[03:39]** ---

Everyone, shout out your ideas!

**[03:42]** ---

Like I said, that's not what...

**[03:43]** ---

Oh! Corporal Giroro!

You have an idea already, sir?

**[03:47]** ---

No, I don't!

**[03:49]** ---

More importantly,

**[03:50]** ---

above us right now, you have our copy  
robots helping around the Hinata house!

**[03:53]** ---

Those things went crazy  
once before, remember?

**SIGN** Trash Trash Trash

**[03:57]** ---

Why'd you pull those  
dangerous things out again?!

**[04:03]** ---

With regards to that,  
your concerns are unfounded.

**[04:06]** ---

We're not letting them do much.

**[04:08]** ---

I reconfigured them so they can only  
do a very limited set of things.

**[04:12]** ---

They won't go haywire again.

**[04:15]** ---

Wow! Amazing!

**[04:19]** ---

It's practically a new house!

**[04:21]** ---

Kero kerori.

**[04:23]** ---

Okay, what should we do next, ma'am?

**[04:26]** ---

Well, let's see...

**[04:27]** ---

The cleaning and the laundry  
are both done, so...

**[04:30]** ---

I guess you can do what you want  
for the time being!

**[04:32]** ---

Then that's what we'll do, ma'am!

**[04:35]** ---

Company, right face!

**[04:38]** ---

Withdraw! Forward march!

**[04:41]** ---

One, two, one, two!

**[04:42]** ---

They're being creepily obedient...

**[04:45]** ---

I bet they've given up on  
the invasion of Earth,

**[04:48]** ---

and decided to become pleasant  
and friendly aliens.

**[04:52]** ---

I'm really not sure about that...

**[04:55]** ---

Okay, are we all in a circle, sir?

**[04:57]** ---

Yes!

**[04:59]** ---

We will perform the dial-setting ritual, sir.

**[05:02]** ---

Roger.

**SIGN** No Presence Make Tea Train

**[05:06]** ---

Change mode: Do what we want.

**SIGN** Make Tea

**SIGN** No Presence

**SIGN** Repairs

**SIGN** Unpleasant Laugh

**SIGN** Wipe Windows

**SIGN** Maintain Guns

**SIGN** Clean

**SIGN** Sweets

**SIGN** Laundry

**SIGN** Gundam Models

**[05:16]** ---

Kero kerori.

**[05:17]** ---

I will be quietly making  
my Gundam models, sir.

**[05:20]** ---

I'm going to eat sweeties.

**[05:23]** ---

I suppose I will do some  
maintenance on my guns.

**[05:27]** ---

I am not here. Not here...

**[05:29]** ---

There, how's that, sir?!

**[05:32]** ---

We've deleted the invasion mode,  
so there's nothing to worry about, sir!

**[05:36]** ---

Come on, never mind all that!

**[05:38]** ---

Let's think of an entertaining  
leisure schedule!

**[05:41]** ---

Umm, I hear Pekopon has an event called  
Halloween where you can get sweeties!

**[05:46]** ---

I really want to try taking part  
in Halloween this year!

**SIGN** Ep Title 13X Halloween

**[05:49]** ---

Ohh! Nice one, nice one!

**SIGN** Halloween

**[05:52]** ---

Autumn is the season for appetite!

**[05:55]** ---

Why don't we all try making  
some bread together?

**[05:58]** ---

Or, like, natural wild yeast?

**[06:00]** ---

Ohhh! That sounds like fun!

**SIGN** Bread makiiiiing

**[06:02]** ---

U-Um, from time to time, we could  
deepen our friendship by going to a hot spr—

**[06:07]** ---

For someone as trendy as me...

**[06:08]** ---

How about going to Akihabara?  
That's pretty trendy.

**[06:11]** ---

Then we'll all give it a look, sir!

**SIGN** Trip to Akiba

**[06:14]** ---

Umm, what about my hot spring...

**[06:15]** ---

Also! Also! I want to go to a hot spring!

**[06:19]** ---

Hot spring! Oh, yeah!

**SIGN** Hot Spring

**[06:20]** ---

Hot spring! Yes, yes, brilliant!

**[06:23]** ---

That's another one, for sure!

**SIGN** Hot Spring

**[06:25]** ---

Mmm... autumn makes me think  
of baked potatoes...

**[06:28]** ---

Huh? Corporal Giroro?

**[06:29]** ---

Did you think of any good ideas?

**[06:32]** ---

N-No... Nothing.

**SIGN** Halloween Bread makiiiiing Trip to Akiba Hot Spring oh yeahhh

**[06:34]** ---

So... What else...

**SIGN** Captain Geroro: Warriors of Love, Director's Cut!!! Kerorin Revolution, my idol debut Paying  
the mangaka Mr. Yoshizaki a visit

**[06:37]** ---

*Captain Geroro:*

*Warriors of Love, director's cut.*

**[06:40]** ---

"Kerorin Revolution," my idol debut.

**[06:43]** ---

Paying the mangaka Mr. Yoshizaki a visit.

**[06:47]** ---

Anything else? Other good ideas?

**[06:50]** ---

And so, while the sergeant and the others  
were amusingly deciding their future plans...

**[06:53]** ---

Anything else?!

**[06:56]** ---

Kero kerorin.

**[06:58]** ---

The worksmanship of this  
HG Gelgoog is magnificent.

**SIGN** Potato Chips

**[07:01]** ---

These snacks are really tasty, too!

**[07:04]** ---

Kero kerorin.

**[07:06]** ---

There, see? Regular old Sarge and Tamama.

**[07:09]** ---

It does look like it.

**[07:10]** ---

Well, if the stupid frogs  
have had a change of heart

**[07:13]** ---

and are going to properly  
help around the house,

**[07:15]** ---

it makes things easier on me  
and suits me fine.

**[07:17]** ---

You're overthinking it, Sis.

**[07:19]** ---

Ah! I almost forgot!  
The *623 Radio Special* is on today!

**[07:24]** ---

Making Gundam models is fun, sir.

**[07:27]** ---

Sweeties, snacks...

**SIGN** Oranges

**[07:32]** ---

Disassemble! Clean! Reassemble!

**[07:35]** ---

Disassemble, clean, reassemble!

**SIGN** Ku kuu ku ku...

**[07:41]** ---

I am not here. Not here...

**[07:43]** ---

Wow!

**SIGN** Ep Script/Production Title A Title B

13X Tamama Halloween Going to get sweets

14X Lady Mois Bread makiiiiing Natural yeast

15X Kululu Trip to Akiba Tea with maids

16X Tamama Hot Spring oh yeahhh

17X Me Captain Geroro: Warriors of Love, Director's Cut!!!

18X Me Kerorin Revolution, my idol debut

19X Me Paying the mangaka Mr. Yoshizaki a visit

20X Giroro Dig up potatoes! Eat potatoes!

21X Dororo (tmp.) Mt. climb, strolling, etc (B part??)

**[07:45]** ---

What a collection of ideas, sir!

**[07:48]** ---

They all look like fun!

**[07:50]** ---

Well, we have to remember that the  
schedule isn't finalized, sir,

**SIGN** Program Contents

Not Final

**SIGN** Episode

Reshuffling

**[07:53]** ---

and changes could happen due

to any number of circumstances.

**SIGN** Schedule

**SIGN** Rejected

**SIGN** (Tentative) Title

**[07:55]** ---

But basically, let's proceed  
along this kind of—

**[07:57]** ---

Gero?

**SIGN** CAUTION

**[07:58]** ---

Uncle, we have trouble!

**[08:00]** ---

The copy robots have...

**[08:02]** ---

Kero?

**[08:02]** ---

What's happened with the copy robots, ma'am?

**[08:04]** ---

Not another insurrection?!

**[08:06]** ---

No... They seem to be loyally  
carrying out their mission, but...

**[08:10]** ---

Umm... well...

**[08:11]** ---

Gero?

**[08:12]** ---

Wh-What on Earth?!

**SIGN** Potato Chips

**[08:15]** ---

Gundam models made out of snacks?!

**[08:17]** ---

Gundam models. Gundam models.

Gundam models.

**SIGN** Senbei

Umai-bou

Chocs

Corn

Potato Chips

Cookies

**[08:20]** ---

Sweeties. Sweeties. Sweeties. Sweeties.

**[08:22]** ---

You two! Don't you think that's enough?!

**[08:25]** ---

Sis! The back garden's in a huge mess!

**[08:29]** ---

Wh... Giroro! What are you doing?!  
The neighbors will notice!

**[08:34]** ---

Disassemble disassemble disassemble!

**[08:36]** ---

What on Earth's happened to all of them?

**[08:38]** ---

As usual, they haven't noticed  
they're fakes. Just to be clear!

**[08:42]** ---

Gundam models. Gundam models.  
Gundam models.

**SIGN** Senbei

Umai-bou  
Chocs  
Corn  
Potato Chips  
Cookies

**[08:44]** ---

Sweeties. Sweeties. Sweeties. Sweeties.

**SIGN** Ku! Ku! Ku! Ku! Ku!

**[08:49]** ---

The... the house!

**[08:52]** ---

My collector's edition Gundam models!

**[08:55]** ---

'Fraid we're too late.

**[08:56]** ---

Gero...

**[08:57]** ---

The huge quantities of Gundam models  
and snacks are getting in the way,

**[09:00]** ---

and stopping us from sending a mode change  
command to the copy robots!

**[09:04]** ---

Gundam models... my...

**[09:06]** ---

Hey! What are you going on about?!

**[09:08]** ---

My... precious collector's...

**[09:12]** ---

We're out of other options.  
Let's do this, Dororo.

**[09:16]** ---

Understood and agreed with fully!

**[09:19]** ---

Sis, where are you?

**[09:21]** ---

Ah... Sis!

**[09:23]** ---

I'm not dying buried in Gundam models,  
snacks, and pieces of junk!

**[09:39]** ---

Natsumi! Fuyuki! Are you okay?!

**[09:42]** ---

Huh... We're safe...

**[09:45]** ---

That was a close call.

**[09:47]** ---

They should be safe for the time being.

**[09:48]** ---

Huh? Are we in your secret base, Sarge?

**[09:52]** ---

Noooo! My... My Gundam models...!

**[09:57]** ---

Gero?

**[09:59]** ---

There you are, stupid frog...

**[10:01]** ---

Kero...

**[10:02]** ---

Ahh, yes, Lady Natsumi!

Glad you're okay, ma'am!

**[10:06]** ---

Don't give me that!

You're the one that did all this!

**[10:08]** ---

N-No... This wasn't me, it was the  
copy robots that did all of this, ma'am!

**[10:13]** ---

You liar!

**[10:14]** ---

But, but!

**[10:15]** ---

They were clearly fakes!

**[10:17]** ---

Right? Right? You guys watching on TV

**[10:20]** ---

could tell they were fakes  
from the start too, right?!

**[10:23]** ---

You keep quiet!

**[10:25]** ---

I am a victim here, sir!

**[10:28]** ---

In the end, Natsumi-chan and Fuyuki-kun

**[10:31]** ---

never did realize that they had been fakes.

**[10:34]** ---

But... how on Earth not?!

**[10:38]** ---

Come to think of it...

**[10:39]** ---

Huh?

**[10:40]** ---

Where did those copy robots go?

**[10:43]** ---

Tama?!

**[10:45]** ---

Ah, now that you mention it.

**[10:47]** ---

I have a... strangely bad feeling about this.

**[10:50]** ---

Corporal Giroro's bad feeling would  
prove to be absolutely on point,

**[10:54]** ---

but that tale is for after the commercials.

**[11:04]** ---

In the farthest reaches of space...

**[11:10]** ---

Captain's log, stardate 061006.

**[11:15]** ---

My platoon, having finished a top-secret  
mission in a remote region of space,

**[11:18]** ---

were on their way back to Keron,  
58th planet of the Toad Nebula.

**SIGN** First Lieutenant Galulu

**[11:25]** ---

Interstellar waves are strong,

**[11:27]** ---

but there have been no issues with our  
platoon's spaceship. End log.

**[11:31]** ---

Well! This mission was a real  
easy one, don'tcha think?

**SIGN** Senior Private Taruru

**[11:36]** ---

Too simple! It felt lacking!

**SIGN** Recruit Tororo

**[11:39]** ---

Just shows how great our  
skills are, doesn't it?

**[11:42]** ---

Hmph. That they could not eradicate  
an enemy of such low caliber...

**SIGN** Lance Corporal Zolulu

**[11:46]** ---

Their army was simply soft.

**[11:49]** ---

All that prospers must decline.

**[11:51]** ---

Hubris is our greatest enemy.

**[11:53]** ---

What's that?

**[11:55]** ---

You don't change, do you?

**[11:57]** ---

What's so funny, Chief Nurse Pururu?

**SIGN** Chief Nurse Pururu

**[12:01]** ---

Oh, well, Commander Galulu.

**[12:03]** ---

He says not to let it go to your head.

**[12:06]** ---

Do you know the saying "Tighten your  
helmet strap in the hour of victory?"

**[12:09]** ---

A helmet?

**[12:11]** ---

I don't need one of those!

**[12:16]** ---

Urgent telegram from HQ.

**[12:18]** ---

It says a group seeming to be  
Keronian soldiers

**[12:20]** ---

have embarked on large-scale  
criminal acts on nearby planets!

**[12:25]** ---

What?

**[12:26]** ---

Keronian soldiers?!

**[12:31]** ---

Galulu Platoon: This is How  
We Have Fought the War, Sir!

**SIGN** Mail-Order Planet Gail

**[12:45]** ---

Astounding...

**[12:47]** ---

Awful! This is awful!

**[12:50]** ---

I space-imported all these goods in bulk  
from Pekopon via my own personal route!

**[12:54]** ---

Whoa...

**[12:56]** ---

This one has the body of a  
Gundam and the legs of a Dom,

**[12:58]** ---

and the arms are from a Juaggu!

**[13:00]** ---

Juaggu!! I'd put a special  
500% premium mark-up on those,

**[13:05]** ---

and I was moments from lining  
them up on the shelves!

**[13:08]** ---

Isn't that just highway robbery?

**[13:11]** ---

And? Are the culprits really...?

**[13:13]** ---

Yes! Look!

**[13:15]** ---

Look at this!

**[13:17]** ---

These are...!

**[13:22]** ---

Was that really the Keroro Platoon?

**[13:24]** ---

There's absolutely no mistaking them!

**[13:27]** ---

I couldn't forget that nasty guy,  
even if I wanted to.

**[13:32]** ---

He took me by surprise the last time...

**[13:34]** ---

...but in this encounter, I shall put an end  
to the fate that has long connected us.

**[13:38]** ---

Wait. That is not yet a certainty.

**[13:41]** ---

But...

**[13:42]** ---

In any case, there is no doubt that this was the doing of some of our comrades.

**[13:46]** ---

Ordinarily this would be a job for the space police, but...

**[13:50]** ---

Incoming telegram.

**[13:52]** ---

An incident at the Space Sweets Factory!

**SIGN** Cake-Shaped Space Station

**[13:59]** ---

This is terrible, zaza!

**[14:01]** ---

All the sweets that we space artisans crafted exquisitely by hand!

**[14:05]** ---

Oh, boy...

**[14:06]** ---

They ate them one after another, with cries of "Yucky!" and "Fail!"

**[14:11]** ---

Sorry, but could you take a look at this?

**[14:14]** ---

Do you remember these people?

**[14:15]** ---

Zaza!

**[14:16]** ---

Th-Th-That's them, zaza!

**[14:21]** ---

There's no doubt now!

**[14:23]** ---

But it's hard to believe.

**[14:25]** ---

Keroro-kun and Giroro-kun were my classmates.

**[14:28]** ---

And... umm...

**[14:30]** ---

I forgot his name, but...

**[14:32]** ---

Zeroro.

**[14:33]** ---

Though, he's calling himself Dororo now.

**[14:37]** ---

Recruit Tororo!

**[14:39]** ---

Get me an astral map of the surrounding

area, scaled 700 parsecs/block.

**[14:45]** ---

Roger.

**[14:48]** ---

The first place they appeared  
was Planet Gail.

**[14:51]** ---

Next, the Space Sweets Factory.

**[14:54]** ---

Extrapolating the direction they're headed,

**[14:56]** ---

we find the producers of 50% of the  
heavy ordnance used by Planet Keron,

**[15:00]** ---

the Space Army Construction Yard.

**[15:07]** ---

Kero kero kero kero.

**[15:08]** ---

Tama tama tama tama.

**[15:11]** ---

Doro doro doro.

**[15:13]** ---

Giro giro giro giro giro.

**[15:22]** ---

Hold it right there!

**[15:24]** ---

Do not attempt to resist!

**[15:26]** ---

Giro...

**[15:28]** ---

I knew it.

**[15:29]** ---

Master...

**[15:30]** ---

Why are they doing this?!

**[15:31]** ---

I thought he was a nasty guy, but to  
find he's committing space larceny...

**[15:37]** ---

I have found you, Zeroro!

**[15:40]** ---

In any case, we will be restraining you!

**[15:43]** ---

You can explain your circumstances  
in a military tribunal on Planet Keron.

**[15:46]** ---

Ahhh...

**[15:47]** ---

The fake Keroro Platoon is being  
mistaken for the real one again!

**[15:50]** ---

Kero.

**SIGN** Kerokerokerokero... Tamatamatamatama... Girogirogirogiro... Kulukulukulukulu...  
Dorodorodorodoro...

**[15:57]** ---

Resonance?!

**[15:59]** ---

First Lieutenant Galulu!  
We have to respond in kind!

**[16:01]** ---

Very well! Celerity is the soul of warfare!

**[16:04]** ---

Keep up, men!

**SIGN** Galugalugalugalulu... Purupurupurupuru... Tarutarutarutaru... Torotorotorotoro...  
Zoluzoluzoluzolu...

**[16:20]** ---

Not a single step back,  
even in the face of our resonance!

**[16:23]** ---

Curse these vexatious fools!

**[16:25]** ---

You may have expertly evaded me  
on Pekopon, but this time,

**[16:28]** ---

I will have you!

**[16:30]** ---

I am not here. Not here...

**[16:34]** ---

He vanished?!

**[16:35]** ---

Here, too, Fake Dororo was merely  
reducing his presence again.

**[16:39]** ---

There!

**[16:42]** ---

Daaahhh! Where are you?!

**[16:44]** ---

My turn! Master Tamama!

**[16:47]** ---

Time to play a game I call  
"disciple catches the bad guy,

**[16:49]** ---

but his jaw hits the floor 'cause  
it's actually his master!"

**[16:52]** ---

Take my killer move:

**[16:54]** ---

Taruru Genocide DX!!

**[16:56]** ---

Sweeties.

**[17:00]** ---

Try that one for size!

**[17:02]** ---

Sweeties...

**[17:05]** ---

M-My attack...

**[17:07]** ---

A huge mass of unwittingly  
placed sweets wrappers

**[17:09]** ---

blocked Taruru's attack!

**[17:12]** ---

Sweeties. Sweeties.

**[17:15]** ---

Sweeties?

**[17:16]** ---

Are you calling me "Sweetie" because I can't  
possibly challenge you at my current strength?!

**[17:20]** ---

Sweeties!

**[17:22]** ---

I've been completely defeated again!

**[17:25]** ---

I knew this would not be so easy.

**[17:29]** ---

Giro giro.

**[17:30]** ---

Disassemble disassemble.

**[17:32]** ---

Reassemble.

**[17:33]** ---

What speed!

**[17:34]** ---

Well, he is a robot.

**[17:34]** ---

Disassemble disassemble reassemble!

**[17:36]** ---

Gundam model Gundam model.

**[17:37]** ---

Please, open your eyes, Keroro!

**[17:39]** ---

Gundam model!

**[17:41]** ---

Injecting purification energy!

**[17:45]** ---

Not yet...

**[17:47]** ---

I have only lost my main camera...

**[17:50]** ---

The purification energy isn't working?!

**[17:52]** ---

Incredible! What incredible mental fortitude!

**[17:55]** ---

No, you don't understand...

**[17:59]** ---

Oh, crap!

**[18:01]** ---

You all right, Pururu?!

**SIGN** Kerokerokerero... Tamamatamatama... Girogirogirogiro... Dorodorodorodoro...

**[18:05]** ---

We haven't lost yet!

**[18:13]** ---

I hacked into the main computer of  
this military construction yard,

**[18:17]** ---

and activated the barrier systems!

**[18:20]** ---

I'm not letting these guys go, after all.

**[18:29]** ---

Th-That's...

**[18:32]** ---

Sergeant Major Kululu!

**[18:34]** ---

He's a fake.

**[18:35]** ---

What's so funny?!

**[18:37]** ---

Are you laughing at me, mocking me  
for losing to you on Pekopon?!

**[18:40]** ---

You're really ticking me off!

**[18:43]** ---

Eat this!

**[18:49]** ---

Stubborn jerk!

**[18:50]** ---

I'll blow this whole factory to bits!

**[18:53]** ---

Best way to get rid of a really *nasty* guy is with a really *nasty* method!

**[18:58]** ---

Energy charged to 120%!

**[19:01]** ---

What are you doing, Recruit Tororo?!

**[19:04]** ---

Huh?!

**[19:04]** ---

He can't!

**[19:05]** ---

We're here!

**[19:07]** ---

YOU'RE FINISHED, PU PU!

**[19:25]** ---

All okay?

**[19:26]** ---

J-Just about...

**[19:30]** ---

Where... Where is he...

**[19:33]** ---

Like that? Take that,  
you little... you little....

**[19:38]** ---

Looks like he's alive.

**[19:39]** ---

Master!

**[19:42]** ---

Where are you?!

**[19:43]** ---

You can't just leave me the loser like this!

**[19:47]** ---

The heck is this?

**[19:49]** ---

Stupid junk.

**[19:50]** ---

Damn you, Zeroro... How are you so  
perfect at hiding your presence?!

**[19:55]** ---

Keroro...

**[19:59]** ---

Just laugh and then vanish, would you?

**[20:01]** ---

What a nasty, nasty guy!

**[20:04]** ---

Hubris is our greatest enemy.

**[20:07]** ---

I assume we have all learned something from this incident.

**[20:10]** ---

In this wide universe, there are still many who stand above us.

**[20:16]** ---

Company, prepare to withdraw!

**[20:18]** ---

Roger!

**[20:28]** ---

As the Galulu Platoon finished their fierce battle with the copy robots...

**[20:32]** ---

You guys'd better hurry up and clear that all away, or Mom's going to be really mad at you.

**[20:36]** ---

All the countless models I'd been buying up for some enjoyment in my old age!

**[20:40]** ---

My sweeties!

**[20:42]** ---

Excuse me, whose fault was this?!

**[20:44]** ---

Guess I limited the functions of the copy robots a bit too much.

**[20:48]** ---

They turned into stubborn jerks who couldn't be reasoned with.

**[20:52]** ---

Uncle! We've got problems!

**[20:53]** ---

Oh?! What's wrong, ma'am?

**[20:56]** ---

Spacecraft #22 is missing from the hangar!

**[21:00]** ---

What?! Don't tell me the copy robots—

**[21:03]** ---

Ahh. Who cares, who cares.

**[21:05]** ---

One more nuisance gotten rid of.

**[21:08]** ---

Come on, come on, get busy, you guys.

**[21:12]** ---

Who's that?

**[21:14]** ---

I'll go look.

**[21:16]** ---

Come on, the garden's still got a hole in it!

**[21:19]** ---

I'll just take a little break, ma'am.

**[21:21]** ---

No.

**[21:23]** ---

Gero...

**[21:25]** ---

What's wrong, Fuyuki?

**[21:29]** ---

G-Giroro's brother?

**[21:32]** ---

First Lieutenant Galulu?!

**[21:33]** ---

You've grown into quite  
the man, Keroro-kun.

**[21:36]** ---

Even Chief Nurse Pururu is here...

**[21:38]** ---

What in blazes are you doing here?

**[21:41]** ---

You gave us motivation in a time when a  
string of victories was leading us to falter!

**[21:45]** ---

We thank you for your efforts!

**[21:47]** ---

Huh...?

**[21:48]** ---

Well then, farewell!

**[22:00]** ---

What was that?

**[22:02]** ---

Who knows...

**[22:04]** ---

And so, this disturbance, which invited  
misunderstanding on an intergalactic scale,

**[22:08]** ---

came to an end.

**[22:12]** ---

Still... those fakes really are  
annoyingly deceptive, aren't they?

**[22:16]** ---

Huh?

**[22:17]** ---

Kero kerori.

**[22:20] [SONG]** ---

I picked up a bright red TV!

**[22:20] [SONG] ---**

Makka na terebi o hirotta

**[22:23] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[22:23] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[22:26] [SONG] ---**

It was on a night  
that was just a little warm.

**[22:26] [SONG] ---**

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

**[22:33] [SONG] ---**

Yesterday I picked up a chest of drawers!

**[22:33] [SONG] ---**

Kinou wa tansu o hirotta

**[22:37] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[22:37] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[22:39] [SONG] ---**

I wonder what I'll pick up tomorrow.

**[22:39] [SONG] ---**

Ore wa ashita wa nani o hirou n darou

**[22:43] [SONG] ---**

Cycling recycle!

**[22:43] [SONG] ---**

Saikuringu risaikuru

**[22:47] [SONG] ---**

Sudden events that happen to you.

**[22:47] [SONG] ---**

Totsuzen okotta hapuningu

**[22:50] [SONG] ---**

Curry's better with more solid bits of food.

**[22:50] [SONG] ---**

Ookerya ureshii karee no gu

**[22:54] [SONG] ---**

First is always rock; the others are taboo.

**[22:54] [SONG] ---**

Janken saisho wa kanarazu guu

**[22:57] [SONG] ---**

All of life's experiences are good!

**[22:57] [SONG] ---**

Jinsei keiken subete ga good!

**[23:01] [SONG] ---**

Ahh...

**[23:01] [SONG] ---**

Aa...

**[23:03] [SONG] ---**

In this room with no furniture for me,

**[23:03] [SONG] ---**

Kagu no nai kono heya ni

**[23:06] [SONG] ---**

I sit on my own with no money.

**[23:06] [SONG] ---**

Kane no nai ore hitori

**[23:09] [SONG] ---**

Don't droop your head.

Just keep the machine going!

**[23:09] [SONG] ---**

Utsumukazu ni mashin o hashirasero!!

**[23:14] [SONG] ---**

I have no saddle... (But I have pedals.)

**[23:14] [SONG] ---**

Sadoru wa nai kedo "pedaru wa aru kara"

**[23:21] [SONG] ---**

I picked up a bright red TV!

**[23:21] [SONG] ---**

Makka na terebi o hirotta

**[23:25] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[23:25] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[23:27] [SONG] ---**

It was on a night

that was just a little warm.

**[23:27] [SONG] ---**

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

**[23:35] [SONG] ---**

I'll keep riding my bike!

**[23:35] [SONG] ---**

Jitensha wa hashiritsuzukeru!

**[23:39] [SONG] ---**

With my big dreams and furniture on board,

**[23:39] [SONG] ---**

Dekai yume to kagu nosete

**[23:41] [SONG] ---**

I'll pick up something tomorrow, too!

**[23:41] [SONG] ---**

Ore wa ashita mo nanika hirou darou!

**[23:52] ---**

It is Dororo. Autumn is the season

for appetite, and for reading.

**[23:55] ---**

The season for sports,

and for art. It is a good season.

**[23:59]** ---

Then where does that leave spring,  
summer, and winter, huh?

**[24:01]** ---

D-Don't ask me that...

**[24:02]** ---

Never mind that. Do you know of Nishizawa  
Momoka's mother, Nishizawa Ouka?

**[24:08]** ---

"Giroro: A Secret Day Off, Sir!"

**[24:11]** ---

"Baio: Control Sports Day, Sir!"

**[24:14]** ---

These two episodes. How's that?

**[24:17]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 00:50:32 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:50:33 UTC by whimsee